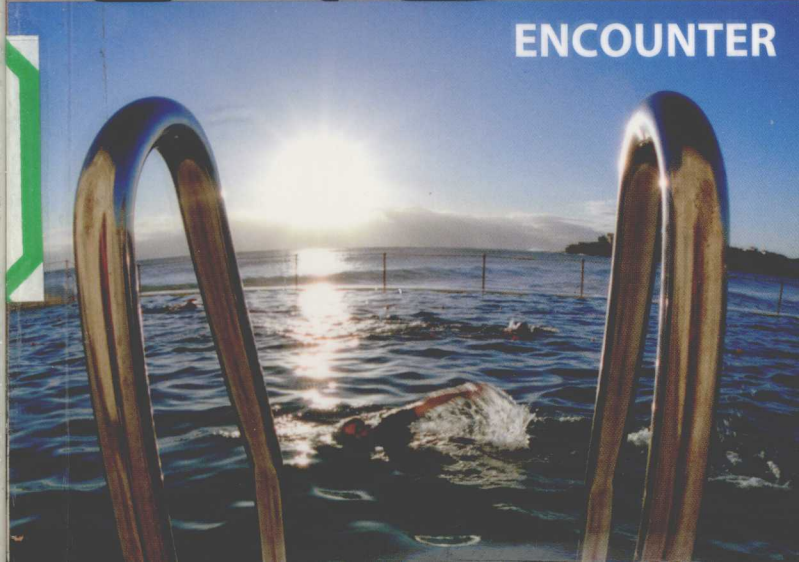


lonely planet

内附活页
地图

悉尼

ENCOUNTER



尼 悉

悉尼

中文第一版

Original title: *Sydney Encounter* (1st edition, Sep 2007)

© Lonely Planet 2008

本简体中文版经Lonely Planet授权, 由生活·读书·新知三联书店出版。

版权所有, 无出版人书面许可, 不得以任何方式复制、节选或传播本作品部分或全部的内容。

Lonely Planet (公司总部)

ABN 36 005 607 983; Locked Bag 1, Footscray,
Victoria 3011, Australia

☎ (03) 8379 8000 传真: (03) 8379 8111

网址: www.lonelyplanet.com

Email: talk2us@lonelyplanet.com.au

(同时在美国、英国设有办事处)

Lonely Planet以及Lonely Planet图形标志均为Lonely Planet公司注册商标。Lonely Planet不允许其名称以及商标用于其他商业用途, 如: 商店、餐馆或旅馆。如发现此类情况, 请联系以下地址投诉: www.lonelyplanet.com/ip

致谢 悉尼轮渡公司轮渡线路图 © 2007 Sydney Ferries Corporation; 悉尼城铁路图 © 2006 RailCorp

图书在版编目(CIP)数据

悉尼/ (澳) Lonely Planet公司编;

杨桦、茅十八译;

北京: 生活·读书·新知三联书店, 2008.6

(Lonely Planet Encounter系列)

ISBN 978-7-108-02939-3

I 悉… II ①澳… ②杨… III 旅行指南-悉尼

IV K961.19

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第037981号

责任编辑	高宏松 十悦李阳
装帧设计	薛宇
责任印制	常宁强
出版发行	生活·读书·新知三联书店 北京市东城区美术馆东街22号 邮编100010
图字	01-2008-1254
经销	新华书店
印刷	北京盛通印刷股份有限公司
版次	2008年6月北京第1版 2008年6月北京第1次印刷
开本	635毫米×965毫米 1/32 印张 6.125
印数	00,001-10,000册
定价	35.00元

如何使用本书

彩色符号和地图

地图上的图示和正文中都使用了彩色符号(如地图和正文中的所有就餐地点都用一个蓝色的刀叉符号表示)。每个城区也有自己的颜色, 并且遍及整个城区的介绍部分和每页的边缘。地图上的黄色阴影部分表示“值得关注的地区”——因为那里或是历史名胜, 或有吸引人的建筑, 或有很棒的酒吧和餐馆。我们建议从这些地区开始你的探索之旅!

价格

书中所列的多种价格(例如\$10/5或\$10/5/10)是指成人/儿童, 成人/优惠, 或者成人/儿童/家庭的价格。

虽然本书作者、信息提供者以及出版者在写作和出版过程中全力保证本书质量, 但是作者、信息提供者以及出版者不能完全对本书内容的准确性、可靠性以及完整性做任何明示或暗示之声明或保证, 并只在法律规定范围内承担责任。

期待你的反馈 Lonely Planet非常希望获得旅行者的反馈。你们的意见会让我们时刻保持清醒, 并帮助我们改进本书。我们旅行经验丰富的团队会仔细阅读你的每一句话, 了解你对本书的喜爱和不喜爱之处。尽管无法一一回复, 但我们保证会让相关作者直接看到你的反馈, 以便及时进行新版修订。最佳建议的提出者还会得到一本赠书。欲提供最新信息, 了解Lonely Planet举办的活动, 得到时事通讯和旅行新闻, 请访问我们的网站 lonelyplanet.com/contact, 以及中文网站 lonelyplanet.com.cn。

注意: 我们可能对你反馈的意见进行编辑、改写或合并。用于Lonely Planet的产品中(例如导游书、网站和数码产品)。如果你不希望你的意见被修改或者不愿姓名被提及, 请告知。你可以访问lonelyplanet.com/privacy了解我们的隐私政策。

CHARLES RAWLINGS-WAY

生在英国德文郡 (Devonshire)，三岁来到塔斯马尼亚，Charles对悉尼可是垂涎已久，直到有一天他终于鼓足勇气向这个梦中情人发出了约会的邀请。而让他惊喜的是，她竟然同意了！城里酷酷的酒吧和温暖的海滩很快就让他陷入爱河，并从此无法自拔。

Charles曾经是一名建筑师，不出名的摇滚吉他手、乐观的家庭革新者和坚定的享乐主义者，在向 Lonely Planet 的墨尔本总部大张旗鼓地毛遂自荐后，他又做了几年的自由旅行作家。他经常逃离墨尔本平静的文化氛围而回归悉尼那野性的一面，顺便也探望一下母亲。



摄影师

带着要记录不平凡的热切愿望，在过去20年中Travis Drever一直幸福地捕捉着自己的灵感。他曾为包括 *The Herald and Weekly Times*, *mX*, *MiniBar Magazine* 和 *The Green Left Weekly* 等机构拍摄，如今则为 Lonely Planet 服务。Travis 出生在澳大利亚，为拍一幅好照片，他经常不得不飞上好几万里路：他已经游历了亚洲，在西班牙、瑞典、荷兰、英格兰和法国居住过。

我们的读者 感谢那些写信给我们的旅行者们。他们提供了有用的线索、有价值的建议和趣闻。他们是 Coral Anderson, Maureen Ball, Richard Beatty, Nigel Chent, Sue Davidson, Elaine Evans, Richard Francis, Alexia Hollands, Anthony Keogh, Silke Kerwick, Rebecca Larratt, Julie Macklin, Norm & Mary Mainland, Alan Morrison, Peter Saundry, Ken Sutherland.

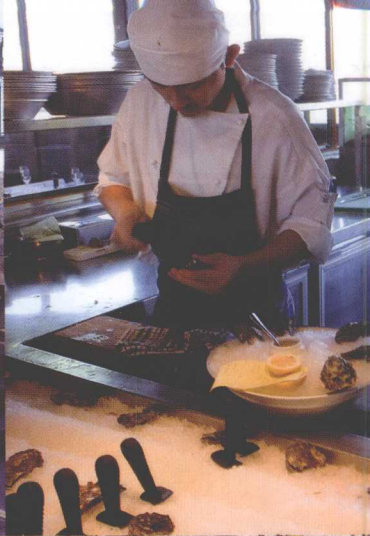
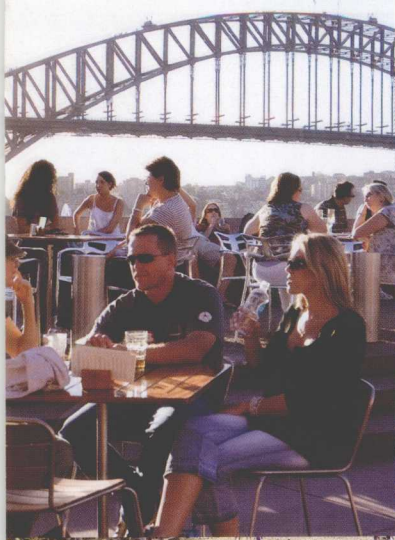
封面图片 黎明时分的Bondi Icebergs, Charlotte Fenton/Alamy. 书中图片 82页, 93页, 130页由Charles Rawlings-Way拍摄; 20页由City of Sydney提供; 101, 135, 137页/Peter Dragicevich; 21页由Tropfest提供; 159页Ben Symons/由悉尼Annandale Galleries画廊提供。除了第4、6页Oliver Strewe; 12页Claver Carroll; 19页John Borthwick; 22, 40页Paul Beinssen; 34页Glenn Beanland; 46, 70, 115, 149, 151页Greg Elms, 其他所有图片都来自Lonely Planet Images和Travis Drever。除非特别说明，照片版权均归其摄影者所有。本书中很多照片都可通过Lonely Planet Images: www.lonelyplanetimages.com获得授权。



此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertong.com

目录

作者	03	> 画廊	155
这就是悉尼	07	> 公园、野生动植物和大型	
亮点	08	户外场所	156
悉尼一年	19	> 购物和市场	157
旅游路线	23	> 体育赛事	158
悉尼各区	28	背景知识	159
> 市中心	32	悉尼指南	170
> 岩石区和环形码头	48	索引	185
> 唐人街和达令港	64		
> 中西区	76		
> 萨里山	88		
> 国王十字区、达令赫斯特			
及周边	96		
> 帕丁顿和伍拉拉	110		
> 邦代、布朗蒂和库吉	122		
> 曼利	132		
徒步游	139		
> 邦代至库吉的崖顶步道	140		
> 曼利观光路	142		
> 南角漫步	143		
速览	144		
> 住宿	146		
> 同性恋旅行者	148		
> 健康和健身	150		
> 悉尼美食	152		
> 酒吧	154		



这就是悉尼

悉尼是澳大利亚最古老、最大也最多样化的城市，它的中心就是美得匪夷所思的悉尼港。在由砂岩岬角、慵懒的海湾和充满传奇色彩的冲浪海湾组成的极富韵律的迷宫之间，这座城市会像迷离着双眼的超级模特儿一样迈动猫步，向你款款走来。

悉尼之旅从本质上讲是个体力活：在邦代海滩的浪花里玩个痛快，乘游艇在海港大桥下扬帆而过，在邦代的悬崖边上慢跑，或者干脆去看一场橄榄球赛，把嗓子彻底喊哑。总之，你就是要去户外，等待你的是那些人如潮涌的海滩，熙攘喧嚣的街边咖啡馆，还有海港中竞渡的千帆。

悉尼是大多数澳大利亚移民登陆的地点。前卫的多元文化点燃了这个城市餐饮业的天空，也照亮了这里的夜生活，原住民的艺术传统有着巨大的影响力，一批顶级的都市画廊展示着原住民的文化。

对于悉尼，澳大利亚其他地方的人可是嫉妒得要命，于是他们总是摆出那些陈词滥调说悉尼“只重外表却忽视内涵，贪图享乐却缺乏文化气质”，这就是个把注意力全集中在太阳镜、沙龙和美食上的自恋的“罪恶之城”。那些来自英国和爱尔兰的囚犯们建立了这座城市，他们所留下的遗传基因更多地展现在这个城市顽固的自信上，而不是你在镜子里看到的什么东西。不要弄错了，悉尼人的确在美化城市上投资巨大，但是他们那气势磅礴、极富感染性的能量已经超越了这种美，并且在集体意识的背景下保留了大城市的玩世不恭、市郊的不断扩张和偶尔的种族摩擦。

出囚犯流放地的淤泥而不染，今天的悉尼已经颇具讽刺意味地演变成为一个以乐观和令人惊艳的自然之美著称的闪亮而充满进取心的大都市。也许澳大利亚其他地方会反对，但是悉尼的美好确实是实至名归。

左上 Opera 酒吧 (见 59 页) 右上 Blackwattle Bay 的船屋 (见 81 页)
下 Bronte 海滩 (见 14 页)

> 亮点



- 
- >1 陶醉在悉尼歌剧院那天赐的曲线之下 10
 - >2 在悉尼海港大桥桥面、桥上或桥下穿行 11
 - >3 在悉尼港航行，这里可是悉尼的精华所在 12
 - >4 穿过国王十字区附近的红灯区，这里也是悉尼最前卫的街区 13
 - >5 在悉尼美丽的海滩上冲浪或晒太阳 14
 - >6 在岩石区体会历史 16
 - >7 在皇家植物园悠闲地度过下午时光 17
 - >8 徜徉在新南威尔士州美术馆的佳作之中 18

在歌剧院商店里淘些漂亮的纪念品



> 1 悉尼歌剧院 (SYDNEY OPERA HOUSE)

陶醉在悉尼歌剧院那天赐的曲线之下

有感于悉尼歌剧院的美丽，著名建筑家 Louis Kahn 曾经说：“直到光线从这里反射之后，太阳才知道自己的光原来如此美丽。”这个丹麦建筑家 Jørn Utzon 在 1956 年的获奖设计是澳大利亚最有名的标志。据说 Utzon 是从橘子瓣、棕榈叶和玛雅神庙中获得的灵感，而人们则把它比喻成贝壳。从任何一个角度看过去它都是极具建筑美感的，不过在船上靠近环形码头 (Circular Quay) 时所看到的歌剧院最无与伦比。

预期 4 年的工程于 1959 年开始。经过争执、延期、政治、死亡和成本超支等各种问题，Utzon 于 1966 年退出工程。歌剧院最终在 1973 年完工并对外开放。2004 年，悉尼政府邀请 Utzon 和他的儿子 Jan 共同完成对歌剧院的改造工作。

歌剧院内部分为四个主厅，分别上演舞蹈、音乐、歌剧和戏剧（见 62 页），再加上一个为新艺术家提供的中间偏左的演播室。这里的音响是一流的；内部十分美丽，就像鲸鱼的腹部。大多数演出（每年有 2400 多场！）票都很快售光，不过也经常有临时票出售。另外还有一间展览大厅，在中央广场上有热闹的星期日市场（见 54 页）。

也请参见 53 页。



> 2 悉尼海港大桥 (SYDNEY HARBOUR BRIDGE)

在悉尼海港大桥桥面、桥上或桥下穿行

无论是驾车穿行、在上面攀登、在桥上滑行或是在下面乘船而过，悉尼人都十分喜爱这座自己的大桥，而且像冰淇淋上的蚂蚁一样蜂拥聚集在其周围。这个令人惊叹的大家伙，被人们昵称为“旧衣架”——在城里的任意一个角落，你都可能因为不经意看到它而被吓了一跳！也许悉尼诗人 Kenneth Slessor 对它的形容最为恰当：“无论白天黑夜，大桥就像一个生灵一样发出颤抖和回声。”

大桥连接着 CBD 和北悉尼区 (North Sydney)，横跨海港最窄的地段之一。总工程师 JJC Bradfield 设计的拱架气势宏伟，高 134 米，长 502 米。1932 年，经过 9 年的艰苦施工，在时速 100 公里 / 小时的风中摇摆的两部分桥拱完美合龙，其间仅相距几厘米。2007 年，大桥已经 75 岁了。

体验大桥的最佳方式就是步行——不要期望乘坐汽车或火车可以看到很多景色。两岸都有通往大桥的楼梯，东侧是人行道。如果这样观看不能让你满意，试试惊险的攀登大桥 (Bridge Climb，见 60 页) 吧，或者登上通往 Pylon Lookout Museum 博物馆的东南塔。

也请参见 52 页。



> 3 悉尼港 (SYDNEY HARBOUR)

在悉尼港航行，这里可是悉尼的精华所在

1797年，当被判杀人罪的 Francis Morgan 站在 Pinchgut 岛的绞架下将要被行刑时，他凝望着悉尼港，喃喃道：“你可真是世上最美的海港。”Morgan 说得没错。悉尼港从内陆延伸 20 公里，是悉尼的灵魂，它的海滩、峡谷、海湾、岛屿和水边公园为紧张的城市生活提供了至关重要的放松环境。

感受悉尼港的美妙方式就是乘轮渡和快艇穿行其中(见 74 页)。或者，乘坐轮渡到曼利(见 132 页)、在鲨鱼湾(见 15 页)游泳、在环形码头边用餐边欣赏美景，或者从海港乘坐 RiverCat(见 175 页)去上游的帕拉玛塔(见 27 页)。

悉尼港国家公园 (Sydney Harbour National Park) 保护了海港边的一部分森林地带(其中有一些很棒的徒步路线，包括曼利观光路，见 142 页)和五座海港岛屿。Clark、Shark 和 Rodd 岛都是不错的野餐地点——悉尼游客中心 (Sydney Visitor Centre, 见 179 页) 提供具体信息。山羊岛 (Goat Island) 和丹尼森堡 (Fort Denison, 也叫“Pinchgut”) 都曾经是关押罪犯的地方。山羊岛禁止参观，不过国家公园和野生动植物服务处 (National Parks & Wildlife Service, 见 178 页) 经营丹尼森堡游。

北角 (North Head) 和南角 (South Head) 形成了海港的门户。我们推荐的南角漫步 (South Head Shuffle, 见 143 页) 就在沃森湾 (Watsons Bay) 和壮丽的悬崖观景台 Gap。



> 4 国王十字区和周边 (KINGS CROSS & AROUND)

穿过国王十字区附近的红灯区，这里也是悉尼最前卫的街区

CBD上方、可口可乐的大牌子(就像洛杉矶的好莱坞牌子一样，也是悉尼的标志)之下的“十字区”是人口稠密、天使与魔鬼并存的奇异地区。脱衣舞夜总会、俗气的旅游商店、背包客旅舍和一流的餐馆、时尚酒吧及华丽的宾馆组合在一起，使得十字区24小时不停地跳动着。这个奇怪的社区交叉地区就像个发光体——卖艺人、乞丐、游客、妓女、皮条客、都市美男、好色的生意人和潦倒的艺术家都在街上步行徘徊。十字区太让人兴奋了！

深深迷恋着一个妓女的澳大利亚的天才歌曲作者 Paul Kelly 在自己的作品 *Darling It Hurts* 中唱道，“亲爱的，今晚在达令赫斯特 (Darlinghurst) 看到你我很伤心”。如今国王十字区的妓女们很少穿过 William St 街进入达令赫斯特区——那里有太多的电影摄影师和兴奋的学生想看到她们。

从十字区沿 McElhone Stairs 台阶向下的 Woolloomooloo 区也梳洗打扮了一番。Harry's Café de Wheels(见 102 页)和水手们都还在，不过却没有过去那么狂野和刺激了。

绿树成荫的优雅地区 Potts Point 和伊丽莎白湾 (Elizabeth Bay) 似乎还在古代。保存完好的维多利亚时代、爱德华时代和装饰艺术风格的房屋和公寓排列在风景如画的林阴道两旁。伊丽莎白湾宅第(见 97 页)不可错过。

也请参见 96 页。



> 5 海滩、海滩、海滩

在悉尼美丽的海滩上冲浪或晒太阳

悉尼的海滩——保护着海港和海浪拍击的大洋海岸——使周末的生活丰富多彩，不过悉尼人在上班前后也会去游泳，或者干脆不上班去游泳。大多数海滩都很干净，容易去，而且有海岸救生员。很多海滩可以不穿上衣；也有几个天体海滩（入乡随俗吧）。

毫无疑问邦代(Bondi)是世界上最棒的海滩之一——太平洋的浪花带来浓浓的泡沫，所有人都是平等的，就像沙子一样民主。这里是离城区最近的大洋海滩，其海浪很适合冲浪和游泳。不要错过 Bondi Pavilion(见 123 页)、周日的邦代市场(见 123 页)、邦代到布朗蒂(Bronze)的崖顶步道(见 140 页)，还有位于海滩以北、邦代海滩高尔夫球俱乐部旁悬崖附近的 Eora 原住民岩石雕刻。

邦代以南的海滩有 Tamarama、布朗蒂、库吉、Maroubra 和 Cronulla。Tamarama 绝对配得上“Glamarama”的绰号，它那深深的美丽峡谷吸引了大量俊男美女。布朗蒂是适合家庭的小海滩，有个完美的岩石游泳池和一排海滩咖啡屋。“库吉”是原住民词汇，即“腐烂的海草”，可千万不要因为这个就放弃——这里的海滩大而漂亮。Maroubra 海滩在体积上可与邦代抗衡，不过更加休闲。Cronulla 是片长长的冲浪海滩，一直延伸到植物湾(Botany Bay)的工厂。这里是处于风口浪尖的



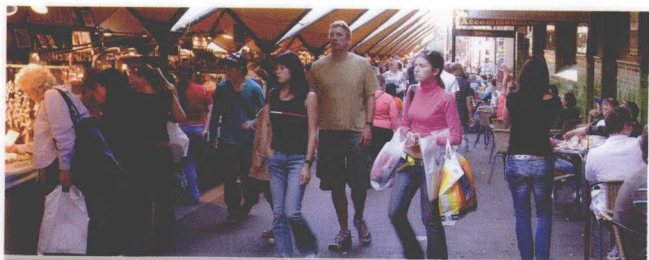
地区，2005 年底曾发生过种族骚乱。

值得去的海港海滩包括 Camp Cove、鲨鱼湾 (Shark Bay) 和 Balmoral。Camp Cove 是片迷人的金色沙滩，沃森湾的家庭和小孩子经常到这里玩耍。在鲨鱼湾，除了名字之外，真的没有任何东西好担心的——有一道结实的网保护着游泳者不会成为某种动物的午餐。Balmoral 是北岸居民十分喜欢的野餐地点，还可以游泳、玩皮划艇和帆板。

在北部海滩的国王——曼利那边，还有十几个漂亮的海滩。棕榈海滩 (Palm Beach) 是天然的半月形状，有 Barrenjoey Lighthouse 灯塔的守护。北边是天体海滩，南边是百万元的豪宅，而肥皂剧 *Home & Away* 就是在中间的某个地方拍摄的。安静的鲸鱼海滩 (Whale Beach) 常常被人忽视——这是一块被陡峭悬崖保护着的橙色沙滩。在一首 20 世纪 70 年代的歌曲中，Avalon 就是那块神秘的澳大利亚海滩，每个人都想去，但谁也找不到它。20 世纪 90 年代《海岸救生队》(Baywatch) 摄制组想在这里取景，遭到了当地人的坚决拒绝。

长长的海滩 Narrabeen 因在 Beach Boys 的歌曲 *Surfin' USA* 中出现而广为人知，它一直向南延伸到 Collaroy——高层公寓和高高的海浪是那里的主宰。Dee Why 是个家庭海滩，名字来源于 *diwai*，是原住民语中一种当地鸟的名字，这里有公寓、咖啡馆和可媲美电影 *Big Wednesday* 中的海浪。

邦代、布朗蒂和库吉的更多信息请参见 122 页，有关曼利的详细信息请参见 132 页。



> 6 岩石区 (THE ROCKS)

在岩石区体会历史

悉尼的第一个欧洲人居住点就位于岩石区，那里曾经是个脏乱拥挤的地方。醉汉游荡在露天下水道里，小巷里充斥着疾病、卖淫和非法活动。

19 世纪航运业被重新规划到别的地区，1900 年爆发了黑死病 (bubonic plague)，海港大桥的建造将街道瞬间夷为平地。直到 20 世纪 70 年代，岩石区的文化和建筑遗产才最终被认可。修复工程拯救了很多老建筑，这一地区已经成为“怀旧”的旅游区。虽然售卖歌剧院钥匙链之类的纪念品的店铺越来越多，但如果你知道去什么地方寻找的话，历史永远不会远离表面。可以去看看卡德曼小屋 (见 50 页)、苏珊娜房舍 (见 52 页) 和岩石区探索博物馆 (见 51 页)。周末的岩石区市场 (见 55 页) 是闲逛的好去处。

隔壁是低调的殖民区 Millers Point。Garrison Church 教堂 (1848 年，澳大利亚最古老的教堂) 正对着 Argyle Place——一个英国风格的绿色村庄，在那里每个澳大利亚人都可以合法饲养牲畜。附近是 Lord Nelson Brewery Hotel (见 59 页) 和位于 Windmill St 街上的 Hero of Waterloo 饭店，它们经常为获得悉尼最古老酒吧的称号而你争我夺。你还可以在这里找到悉尼天文台 (Sydney Observatory；见 52 页) 和 SH 欧文画廊 (SH Ervin Gallery；见 51 页)。

在 Walsh Bay 海湾有悉尼剧团 (见 63 页)、Bangarra 舞蹈团 (见 59 页)、悉尼舞蹈团 (见 61 页) 和悉尼剧院 (见 62 页)。

也请参见 48 页。